

2026



# BEEIDIGTE DOLMETSCHER ERMÄCHTIGTE ÜBERSETZER

für Justiz, Behörden und  
Notare in Rheinland-Pfalz

Bundesverband der  
Dolmetscher und Übersetzer  
Hessen/Rheinland-Pfalz

**BDÜ**



Bundesverband der  
Dolmetscher und Übersetzer  
**Hessen/Rheinland-Pfalz**

Herausgeber:

**Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)  
Hessen/Rheinland-Pfalz e. V.**

Ressort: Dolmetschen und Übersetzen für Justiz und Behörden

1. Vorsitzende: Astrid Suding, 2. Vorsitzende: Mechthild Röling

VR 17270 | Amtsgericht Frankfurt am Main

Blankenheimer Straße 46 | 60529 Frankfurt am Main

T: 069 83831454

<https://hrp.bdue.de/> | [hrp@bdue.de](mailto:hrp@bdue.de)

Bildnachweis: Titel – stock.adobe.com

Stand: 3/2026

Alle Rechte vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Änderungen  
und Irrtümer vorbehalten. Die Verantwortung für den Inhalt der  
Einträge liegt bei den jeweiligen Personen. Der Herausgeber  
haftet nicht für Schäden aus Leistungen der Inserenten.

# VORWORT

Sehr geehrte Damen und Herren,  
wenn in einem Gerichtsverfahren, behördlichen oder notariellen Angelegenheiten eine beteiligte Person nicht über ausreichende Deutschkenntnisse verfügt, ist die Hinzuziehung eines Dolmetschers oder Übersetzers erforderlich, um die Verständigung zwischen den Parteien zu ermöglichen und ein rechtssicheres und faires Verfahren und Vorgehen zu gewährleisten.

Damit Sie bei Bedarf schnell, direkt und zuverlässig eine/n qualifizierten Dolmetscher/in oder Übersetzer/in für die benötigte Sprache finden, hat der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) Landesverband Hessen/Rheinland-Pfalz e. V. die vorliegende Fachliste erstellt. Alle hierin aufgeführten Dolmetscher/innen und Übersetzer/innen sind beeidigt bzw. ermächtigt, üben ihren Beruf aktiv aus und haben erklärt, der rheinland-pfälzischen Justiz, den dortigen Behörden und Notaren für Aufträge zur Verfügung zu stehen.

Neben der gerichtlichen Beeidigung bzw. Ermächtigung dient auch die Mitgliedschaft im BDÜ Hessen/Rheinland-Pfalz als weithin anerkanntes Qualitätssiegel: Alle Mitglieder haben vor der Aufnahme ihre fachliche Qualifikation nachgewiesen, erfüllen die Qualitätsanforderungen des Verbands und sind dessen Berufs- und Ehrenordnung verpflichtet.

Um Ihnen die Suche zu erleichtern, ist die Liste auf oberster Ebene nach **Sprachen** unterteilt. Unter der jeweiligen Sprache finden Sie die Dolmetscher/innen und Übersetzer/innen dann nach **Postleitzahl** und alphabetisch nach **Nachnamen** sortiert.

## Abkürzungen:

- **§D:** beeidigte/r Dolmetscher/in (mündliche Übertragung)
- **§Ü:** ermächtigte/r Übersetzer/in (schriftliche Übertragung)

Sollten Sie dort nicht fündig werden, empfehlen wir Ihnen die bundesweite Online-Datenbank des BDÜ unter [suche.bdue.de](http://suche.bdue.de), wo Sie gezielt nach beeidigten bzw. ermächtigten Mitgliedern filtern können.

Wir hoffen, dass diese Fachliste sich für Ihre tägliche Arbeit als nützlich erweist und stehen Ihnen bei Rückfragen und Anmerkungen gern zur Verfügung.

BDÜ Hessen/Rheinland-Pfalz e. V.  
[hrp@bdue.de](mailto:hrp@bdue.de)

Mit freundlichen Grüßen

*Der Vorstand*

*Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)  
Landesverband Hessen/Rheinland-Pfalz e. V.*

Bundesverband der  
Dolmetscher und Übersetzer  
Hessen/Rheinland-Pfalz



## ARABISCH

**Herr Otman Goudar ŠÜ**

67346 Speyer

Tel: 0176 25295331

[otman.goudar@outlook.de](mailto:otman.goudar@outlook.de)

## BOSNISCH

**Frau Milana Djordjevic ŠD ŠÜ**

53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler

Tel: 02641 9119606

Mobil: 0174 7715546

[milana.djordjevic@t-online.de](mailto:milana.djordjevic@t-online.de)

**Frau Ivka Wachter ŠD ŠÜ**

67659 Kaiserslautern

Tel: 06301 710670

Mobil 0173 3118849

[ivka.wachter@t-online.de](mailto:ivka.wachter@t-online.de)

## BULGARISCH

**Frau Ani Jivkova-Gahr ŠD ŠÜ**

55122 Mainz

Mobil: 0171 7579099

[a.jivkova@gmx.de](mailto:a.jivkova@gmx.de)

## ENGLISCH

**Herr Markus Naumann ŠÜ**

54296 Trier

Tel: 0651 20600174

[markus.naumann@gmx.com](mailto:markus.naumann@gmx.com)

**Frau Alexandra Timmis ŠÜ**

54294 Trier

Mobil: 0160 98473132

[a.timmis@lingotec.com](mailto:a.timmis@lingotec.com)

**Frau Petra Dischinger ŠÜ**

55116 Mainz

Tel: 06131 238371

Mobil: 0172 6125890

[p.dischinger@stenografieren.de](mailto:p.dischinger@stenografieren.de)

**Frau Dr. Katarzyna Ritschel ŠD ŠÜ**

55116 Mainz

Mobil: 0160 94436655

Fax: 069 15048486

E-Mail: [katarzyna.ritschel@web.de](mailto:katarzyna.ritschel@web.de)

## ENGLISCH (Forts.)

### Herr Adam Galamaga SD SÜ

55118 Mainz

Tel: 06131 6064914

Mobil: 0155 60764738

[info@galamaga.eu](mailto:info@galamaga.eu)

### Frau Bianca Tosti SD SÜ

55127 Mainz

Mobil: 0155 65290621

[biancatosti.translation@gmail.com](mailto:biancatosti.translation@gmail.com)

### Frau Simone Siebert SÜ

55131 Mainz

Tel: 06131 333212

[simonesiebert@t-online.de](mailto:simonesiebert@t-online.de)

### Frau Claudia Boulton SÜ

56412 Gackebach

Tel: 06439 901855

Mobil: 0175 5980923

[theboultons@t-online.de](mailto:theboultons@t-online.de)

### Frau Kristina Leppien SÜ

65201 Wiesbaden

Tel: 0611 1478894

[kleppi67@web.de](mailto:kleppi67@web.de)

### Frau Tatjana Belianki SÜ

67433 Neustadt a. d. W.

Tel: 06321 5790320

Mobil: 0176 24900218

[info@uebersetzungen-belianki.de](mailto:info@uebersetzungen-belianki.de)

### Frau Ruth Trautmann SÜ

55122 Mainz

Tel: 06131 9074862

[info@trautmann-translations.de](mailto:info@trautmann-translations.de)

### Frau Melanie Kopton-Kubenka SÜ

55128 Mainz

Tel: 06131 1432324

Mobil: 0176 72284393

[info@mkk-sprachendienste.de](mailto:info@mkk-sprachendienste.de)

### Frau Laura Hartel SD SÜ

55263 Ingelheim am Rhein

Tel: 06132 9736195

Mobil: 0171 7463402

[info@lh-uebersetzungen.eu](mailto:info@lh-uebersetzungen.eu)

### Frau Susanne Diehl SÜ

56472 Nisterau

Tel: 02661 64931

Mobil: 0170 6835907

[uebersetzungsbuero.diehl@t-online.de](mailto:uebersetzungsbuero.diehl@t-online.de)

### Frau Maria Elena Guerrero de Stöhr SÜ

67126 Hochdorf-Assenheim

Mobil: 0172 7894655

[office@guerrero.de](mailto:office@guerrero.de)

### Frau Ortrun Genseke SÜ

76829 Landau

Tel: 06341 348583

[info@genseke-uebersetzungen.de](mailto:info@genseke-uebersetzungen.de)

## ENGLISCH (Forts.)

### **Frau Eliane Knölker da Silva SÜ**

76829 Landau

Tel: 06341 9697099

Mobil: 0177 7450977

[eliane.knoelkerdasilva@freenet.de](mailto:eliane.knoelkerdasilva@freenet.de)

### **Frau Brigitte Croissant SÜ**

76879 Hochstadt

Tel: 06347 382225

Mobil: 0151 56686632

[info@uebersetzungen-croissant.de](mailto:info@uebersetzungen-croissant.de)

## FRANZÖSISCH

### **Frau Petra Dischinger SÜ**

55116 Mainz

Tel: 06131 238371

Mobil: 0172 6125890

[p.dischinger@stenografieren.de](mailto:p.dischinger@stenografieren.de)

### **Frau Ruth Trautmann SÜ**

55122 Mainz

Tel: 06131 9074862

[info@trautmann-translations.de](mailto:info@trautmann-translations.de)

### **Frau Susanne Diehl SÜ**

56472 Nisterau

Tel: 02661 64931

Mobil: 0170 6835907

[uebersetzungsbuero.diehl@t-online.de](mailto:uebersetzungsbuero.diehl@t-online.de)

### **Frau Danila Fabbretti (ausschl. SÜ)**

65195 Wiesbaden

Mobil: 0170 6168813

[danila.fabbretti@gmx.net](mailto:danila.fabbretti@gmx.net)

### **Frau Kristina Leppien SÜ**

65201 Wiesbaden

Tel: 0611 1478894

[kleppi67@web.de](mailto:kleppi67@web.de)

### **Frau Susanne Berck SÜ**

67459 Böhl-Iggelheim

Tel: 06324 9714836

[mail@berck-uebersetzungen.de](mailto:mail@berck-uebersetzungen.de)

### **Frau Elisabeth Diaz Flores SÜ**

68199 Mannheim

Tel: 0621 826674

[info@diaz-flores.de](mailto:info@diaz-flores.de)

### **Herr Jochen Schäfer SÜ**

76726 Germersheim

Mobil: 0176 24039000

[info@js-translations.de](mailto:info@js-translations.de)

### **Frau Ortrun Genseke SÜ**

76829 Landau

Tel: 06341 348583

[info@genseke-uebersetzungen.de](mailto:info@genseke-uebersetzungen.de)

## GRIECHISCH

**Herr Ioannis Giagkos** §D §Ü

60329 Frankfurt am Main

Tel: 069 97391098

Mobil: 0171 3514762

[info@deutschintensiv.de](mailto:info@deutschintensiv.de)

## ITALIENISCH

**Frau Danila Fabbretti** (ausschl. §Ü)

65195 Wiesbaden

Mobil: 0170 6168813

[danila.fabbretti@gmx.net](mailto:danila.fabbretti@gmx.net)

**Frau Jutta Schermer** §Ü

67659 Kaiserslautern

Tel: 0631 940015

Mobil: 0160 90549731

[g-j.schermer@t-online.de](mailto:g-j.schermer@t-online.de)

**Frau Lucrezia Gaia Fusi** §Ü

76855 Annweiler am Trifels

Mobil: 0152 59114722

[service@lgf-translations.com](mailto:service@lgf-translations.com)

## JAPANISCH

**Herr Tetsuya Suganuma** §D §Ü

65205 Wiesbaden

Tel: 06122 4715

Mobil: 0173 3110185

[suganuma@t-online.de](mailto:suganuma@t-online.de)

## KROATISCH

**Frau Milana Djordjevic** §D §Ü

53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler

Tel: 02641 9119606

Mobil: 0174 7715546

[milana.djordjevic@t-online.de](mailto:milana.djordjevic@t-online.de)

**Frau Ivka Wachter** §D §Ü

67659 Kaiserslautern

Tel: 06301 710670

Mobil 0173 3118849

[ivka.wachter@t-online.de](mailto:ivka.wachter@t-online.de)

## MONGOLISCH

**Frau Oyunchimeg Moortz ŠD ŠÜ**

55276 Dienheim

Tel: 06133 5719910

Mobil: 0175 4720535

[mongolisch@gmx.de](mailto:mongolisch@gmx.de)

## MONTENEGRINISCH

**Frau Milana Djordjevic ŠD ŠÜ**

53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler

Tel: 02641 9119606

Mobil: 0174 7715546

[milana.djordjevic@t-online.de](mailto:milana.djordjevic@t-online.de)

## NIEDERLÄNDISCH

**Frau Adriana Gerritje Fuchs-Franke ŠÜ**

55234 Wahlheim

Tel: 06731 948149

Mobil: 0176 84014552

[info@fuchs-franke.de](mailto:info@fuchs-franke.de)

## POLNISCH

**Herr Adam Galamaga ŠD ŠÜ**

55118 Mainz

Tel: 06131 6064914

Mobil: 0155 60764738

[info@galamaga.eu](mailto:info@galamaga.eu)

**Herr Slawomir Sznurczak ŠÜ**

55263 Ingelheim

Tel: 06132 9742856

Mobil: 0176 47688710

[info@sprachgipfel.de](mailto:info@sprachgipfel.de)

**Frau Marta Baranski-Ziajski ŠD ŠÜ**

67663 Kaiserslautern

Mobil: 0173 7978445

[info@lingpol.de](mailto:info@lingpol.de)

**Frau Dr. Katarzyna Ritschel ŠD ŠÜ**

55116 Mainz

Mobil: 0160 94436655

Fax: 069 15048486

[katarzyna.ritschel@web.de](mailto:katarzyna.ritschel@web.de)

## PORTUGIESISCH

**Frau Jutta Schermer ŠÜ**

67659 Kaiserslautern

Tel: 0631 940015

Mobil: 0160 90549731

[g-j.schermer@t-online.de](mailto:g-j.schermer@t-online.de)

**Frau Eliane Knölker da Silva ŠD ŠÜ**

76829 Landau

Tel: 06341 9697099

Mobil: 0177 7450977

[eliane.knoelkerdasilva@freenet.de](mailto:eliane.knoelkerdasilva@freenet.de)

## RUMÄNISCH/ MOLDAUISCH

**Frau Laura Hartel SD SÜ**  
55263 Ingelheim am Rhein  
Tel: 06132 9736195  
Mobil: 0171 7463402  
[info@lh-uebersetzungen.eu](mailto:info@lh-uebersetzungen.eu)

**Frau Andreea Heller SD SÜ**  
56154 Boppard  
Tel: 06742 8962748  
Mobil: 0151 56103613  
[andreea.heller@pm.me](mailto:andreea.heller@pm.me)

## RUSSISCH

**Frau Tatjana Belianki SÜ**  
67433 Neustadt a. d. W.  
Tel: 06321 5790320  
Mobil: 0176 24900218  
[info@uebersetzungen-belianki.de](mailto:info@uebersetzungen-belianki.de)

**Frau Olga Seel SD SÜ**  
67549 Worms  
Tel: 06241 57764  
[info@olga-seel.de](mailto:info@olga-seel.de)

**Frau Dr. Katarzyna Ritschel SD SÜ**  
55116 Mainz  
Mobil: 0160 94436655  
Fax: 069 15048486  
[katarzyna.ritschel@web.de](mailto:katarzyna.ritschel@web.de)

## SERBISCH

**Frau Milana Djordjevic SD SÜ**  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler  
Tel: 02641 9119606  
Mobil: 0174 7715546  
[milana.djordjevic@t-online.de](mailto:milana.djordjevic@t-online.de)

**Frau Ivka Wachter SD SÜ**  
67659 Kaiserslautern  
Tel: 06301 710670  
Mobil 0173 3118849  
[ivka.wachter@t-online.de](mailto:ivka.wachter@t-online.de)

## SPANISCH

**Herr Markus Naumann SÜ**  
54296 Trier  
Tel: 0651 20600174  
[markus.naumann@gmx.com](mailto:markus.naumann@gmx.com)

**Frau Melanie Kopton-Kubenka SÜ**  
55128 Mainz  
Tel: 06131 1432324  
Mobil: 0176 72284393  
[info@mkk-sprachendienste.de](mailto:info@mkk-sprachendienste.de)

**Frau Ute Jochem SÜ SÜ**  
64572 Büttelborn  
Tel: 06152 58885 Mobil: 0172 6521759  
[utejochem@t-online.de](mailto:utejochem@t-online.de)

**Frau Maria Elena Guerrero de Stöhr SÜ**  
67126 Hochdorf-Assenheim  
Mobil: 0172 7894655  
[office@guerrero.de](mailto:office@guerrero.de)

**Herr Jochen Schäfer SÜ**  
76726 Germersheim  
Mobil: 0176 24039000  
[info@js-translations.de](mailto:info@js-translations.de)

## UKRAINISCH

**Frau Tatjana Belianki SÜ**  
67433 Neustadt a. d. W.  
Tel: 06321 5790320  
Mobil: 0176 24900218  
[info@uebersetzungen-belianki.de](mailto:info@uebersetzungen-belianki.de)

**Frau Dr. Katarzyna Ritschel SÜ SÜ**  
55116 Mainz  
Mobil: 0160 94436655  
Fax: 069 15048486  
[katarzyna.ritschel@web.de](mailto:katarzyna.ritschel@web.de)

**Frau Laura Hartel SÜ SÜ**  
55263 Ingelheim am Rhein  
Tel: 06132 9736195  
Mobil: 0171 7463402  
[info@lh-uebersetzungen.eu](mailto:info@lh-uebersetzungen.eu)

**Frau Kristina Leppien SÜ**  
65201 Wiesbaden  
Tel: 0611 1478894  
[kleppi67@web.de](mailto:kleppi67@web.de)

**Frau Elisabeth Diaz Flores SÜ**  
68199 Mannheim  
Tel: 0621 826674  
[info@diaz-flores.de](mailto:info@diaz-flores.de)

**Frau Brigitte Croissant SÜ**  
76879 Hochstadt  
Tel: 06347 382225  
Mobil: 0151 56686632  
[info@uebersetzungen-croissant.de](mailto:info@uebersetzungen-croissant.de)

## UNGARISCH

**Frau Marianna Schneider SÜ SÜ**  
55252 Mainz-Kastel (Wiesbaden)  
Tel: 06134 9306932  
Mobil: 0179 1171184  
[mariannaschneider@gmx.de](mailto:mariannaschneider@gmx.de)



# FACHLEUTE, DIE MEHR ALS IHRE SPRACHE SPRECHEN

Gut zu wissen:

In der vorliegenden Liste sind keine Vermittlungsagenturen verzeichnet, sondern qualifizierte und beeidigte Übersetzer und Dolmetscher mit einem Arbeitsschwerpunkt im Rechtsbereich.

Damit haben Sie direkte Ansprechpartner, die mit ihrem Namen und ihrer Beeidigung für die Qualität ihrer Arbeit stehen.

## Über den BDÜ Hessen/Rheinland-Pfalz e. V.

Als Mitgliedsverband im **BDÜ** vertritt der Landesverband Hessen/Rheinland-Pfalz seit 70 Jahren die Interessen von rund 850 Mitgliedern mit 65 Sprachen und setzt sich für die Belange seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein.

Eine BDÜ-Mitgliedschaft stellt ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist.

Die BDÜ-Mitglieder sind in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

<https://bdue.de/suche-uebersetzer-dolmetscher>

Bundesverband der  
Dolmetscher und Übersetzer  
Hessen/Rheinland-Pfalz

